

User manual

models: EOL, ATOL, CLASSIC, ZEFIR, AERO, VULKAN, WK, COMFORT

	Ø100	Ø120	Ø150
Rated supply voltage		~230V	
Rated frequency		50Hz	
Rated power consumption	7-19W	20W	22W
Air output	55-120 m ³ /h	150 m ³ /h	200 m ³ /h
Insulation class		II	
Degree of protection		IP-X4	

PURPOSE

The ducted fan is the ideal solution for bathrooms and toilets. It is used to support gravitational ventilation and can be installed in rooms that have individual ventilation ducts, in residential buildings for collective housing and public use, except in rooms where a corrosive or explosive atmosphere may be present.

- The equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacity.
- The equipment is not intended for children to play with.
- According to PN-HD-60364, a fan may not be installed in protection zone 0 and 1 in rooms with a bath or shower.

INSTALLATION AND OPERATION

The fan should be installed in place of the ventilation grille by means of wall plugs, using the holes prepared for this purpose in the fan body. For through fans, the fan is part of the ventilation system. Fans equipped with a connecting cable with a plug and an on/off switch are started up by inserting the plug into a 230V~ mains socket and activating the on/off switch accordingly. B-type fans and fans with electronic systems (T, HT, FT, VT, VHT, VFT) are connected directly to the electrical system using a terminal strip with LN terminals or an electronic system with LNS terminals.

ATTENTION: Adjustment of the settings of fans with electronic systems may only be carried out after each disconnection of the power supply (e.g. by switching off the fuse in the circuit from which the fan is to be supplied). Do not use neon or LED switches to switch on fans with electronic systems.

T - fan with timer

Control of the fan activation requires connection of the controller to an electrical switch. The existing light switch of the ventilated room can be used for this purpose, fig. 3 1st version of the fan connection or an additional independent switch controlling the fan switching on, fig. 3 2nd version of the fan connection. After switching off the fan ON/OFF switch, fig. 3, the fan continues to run for the delay time set in the fan controller. The set time counts down from the moment the I/O switch Fig. 3 is switched off. The time is set by setting the control system potentiometer to the required position. The delay time can be set in the range from 0.5 to 30 min.

VT - timer fan with KOMFORT module

The VT fan incorporates a T system and is additionally equipped with a comfort system. With the switches shown in Fig. 2 we can set the two speeds and select one of the two types of automatic operation. Switch 1 in the ON position the fan operates in silent mode, Switch 1 in the OFF position the motor runs at high speed guaranteeing maximum fan performance. Switch 2 in the ON position allows the fan to be switched off when the ON/OFF switch, fig. 3, is on. The fan will switch on in timed mode when the I/O switch fig. 3 is off and will switch off after the set time on potentiometer T. Switch 2 in the OFF position the fan is running at the moment of the ON/OFF switch Fig. 3 The fan will enter time mode when the ON/OFF switch Fig. 3 is switched off and will switch itself off after the set time on potentiometer T.

NOTE: The fan's transition to timed mode is signalled by the LED flashing.

VFT - fan with photocell and KOMFORT module

The VFT system incorporates the VT system and additionally has a photocell to control the light level in the room. With the switches shown in Fig. 2 we can set the two speeds and select one of the two types of automatic operation. Switch 1 in the ON position the fan operates in silent mode, Switch 1 in the OFF position the motor runs at high speed guaranteeing maximum fan performance. Switch 2 in ON position allows the fan to be switched off when the ON/OFF switch Fig. 3 is on or when the photocell detects that the light in the room is on. The fan will switch on in timed mode when the light or I/O switch fig. 3 is switched off and will switch off after the set time on potentiometer T. Switch 2 in the OFF position the fan operates when the ON/OFF switch Fig. 3 is activated or when the photocell detects that the light is on. The fan will switch on in timed mode when the light or the W/WO switch fig. 3 is switched off and will switch off after the set time on potentiometer T. Use potentiometer F Fig. 1 to set the lighting threshold. For dark rooms without windows, it is recommended to set the potentiometer in the min. position; for lightly lit rooms, it is recommended to set it in the max. position.

NOTE: The photocell fan is not suitable for rooms that can already be illuminated (max. 5 lux) before the light is switched on, i.e. rooms with windows, for example. In the case of LED lighting, the lighting power may not be sufficient to properly control the electronic system.

HT - fan with humidity sensor

System HT has all the functions of system T, additionally it is equipped with a humidity sensor allowing to start the fan when the set humidity threshold is exceeded. The fan is switched on automatically when the air humidity in the vicinity of the fan reaches a pre-set

level or when W/WO is switched off, fig. 3. Switching off takes place after a pre-set delay time, counted from the moment the required humidity level is reached in the room or when W/WO is switched off, fig. 3.

A fan with a humidity sensor (HT) requires adjustment of the room humidity level. The adjustment is made by turning potentiometer H fig.1 to the extreme (-) position. The fan starts working and the diode lights up continuously. By turning the potentiometer very slowly in the (+) direction, at some point the diode will start pulsating. This is the required humidity level position of the room in question.

NOTE: Adjustment is carried out in a dry room before bathing or other operations involving water.

VHT - fan with humidity sensor and KOMFORT module

The VHT unit has all the functions of the VT unit, additionally it is equipped with a humidity sensor which allows the fan to be activated if the set humidity threshold is exceeded. The fan is switched on automatically when humidity in the vicinity of the fan reaches a pre-set level or when W/WO is switched off, fig. 3. Switching off takes place after a pre-set time delay, counted from the moment of reaching the required humidity level in the room or switching off W/WO, fig. 3.

The VHT humidity sensor fan requires the room humidity level to be set. The adjustment is made by turning potentiometer H fig.1 to the extreme (-) position. The fan starts to work and the LED lights up continuously. By turning the potentiometer very slowly in the (+) direction, at some point the diode will start pulsating. This is the required humidity level position of the room in question.

NOTE: Adjustment is carried out in a dry room before bathing or other operations involving water.

Automatic shutter

Once the fan has been activated, the time taken for the louvres to fully open is approximately 30 seconds.

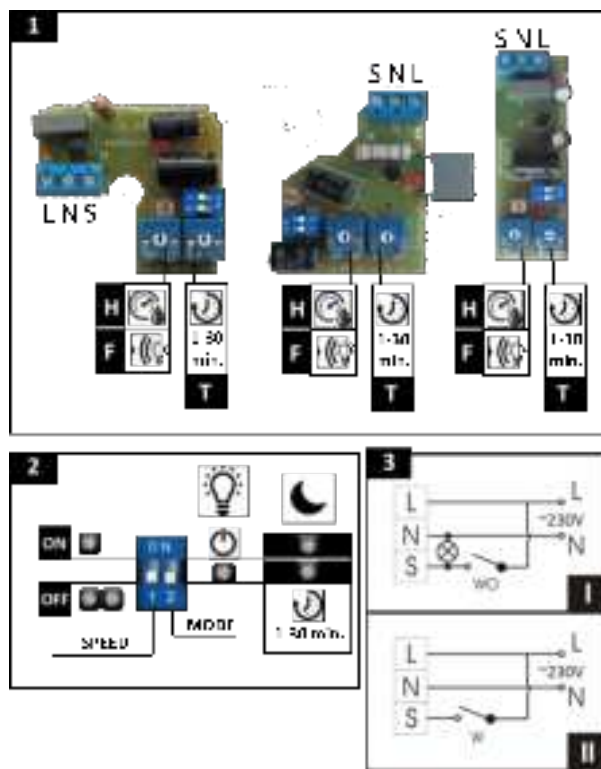
When the louvre is in the fully open state, the time it takes for the louvre to close completely after the fan is switched off is approximately 90 seconds.



Information for users on disposal of waste equipment.

The symbol shown opposite means that the electrical and electronic equipment, at the end of its useful life, should not be disposed of with household waste.

Instead, it should be handed over to dedicated collection points for electrical and electronic equipment for appropriate treatment, recovery and recycling in accordance with national legislation and in accordance with Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



Special instructions for safe operation of the fan

1. Read this manual carefully before installing and using the fan;
2. The installation of the fan must be carried out as described and guided in this manual;
3. The fan is designed for indoor installation so that the blades are more than 2.3m above the floor;
4. The fan may only be connected to a mains supply with a rated voltage of 230V~ and a frequency of 50Hz, by a qualified person with the appropriate authorisation, in accordance with the regulations in force in the country concerned;
5. Measures must be taken to prevent the backflow of gases into the room from open flue ducts or from other equipment with open fires;
6. Applies only to fans equipped with a non-separable power supply cable: "If the non-separable power supply cable becomes damaged, it should be replaced by the manufacturer or a service technician or by a qualified person in order to avoid danger."
7. If the fan is damaged, repair can be carried out by an authorised service centre or by a qualified person;
8. Details of how and how often to clean are described later in this manual;
9. The following points must be observed for all cleaning, maintenance and installation work or before opening the connection point: -
 - switch the appliance off completely from the mains and secure it against being switched on again;
 - wait until all rotating parts have come to a standstill;
 - wait an additional 3 minutes after the rotating parts have come to a standstill, as dangerous voltages may occur due to the built-in internal capacitors, despite being disconnected from the mains.
10. This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of experience and familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment.
11. *The provision applies only to fans that do not have a plug on the supply cord (permanently connected to the electrical installation).* Since the fan is not equipped with a non-switchable supply cable and plug or other devices having contact breaks on all poles to ensure full disconnection under category III overvoltage conditions, such disconnecting means shall be located in the fixed electrical installation in accordance with the regulations for such installation. The disconnecter shall have disconnection capabilities on all (two) poles and the minimum gap between the disconnecter contacts shall be at least 3mm.
 - Unauthorised alterations or modifications to the device are not permitted.
 - Before installing the unit, check the load-bearing capacity of the structural components to which the unit will be attached, as insecure fixing may damage or destroy the unit and may pose a risk to people in the vicinity.
 - The appliance can become dangerous if it is misused or is installed by untrained personnel.
 - In the case of fans not equipped with a non-removable power supply cable, it must be ensured that the power supply cable is not accessible to the fixed electrical installation.
 - The manufacturer is relieved of any responsibility for damage to people or property resulting from installation and operation of the equipment contrary to the recommendations set out in this manual.

Instrukcja obsługi

modele: EOL, ATOL, CLASSIC, ZEFIR, AERO, VULKAN, WK, KOMFORT

	Ø100	Ø120	Ø150
Znamionowe napięcie zasilania		~230V	
Częstotliwość znamionowa		50Hz	
Znamionowy pobór mocy	7-19W	20W	22W
Wydatek powietrza	55-120 m³/h	150 m³/h	200 m³/h
Klasa izolacji		II	
Stopień ochrony		IP-X4	

PRZEZNACZENIE

Wentylator kanałowy to idealne rozwiązanie dla łazienek i toalet. Służy do wspomagania wentylacji grawitacyjnej i może być instalowany w pomieszczeniach, które posiadają indywidualne przewody wentylacyjne, w budynkach mieszkalnych zamieszkania zbiorowego i użytku publicznego, z wyjątkiem pomieszczeń, w których może występować atmosfera wywołująca korozję lub wybuch.

- Sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do zabawy dla dzieci.
- Zgodnie z normą PN-HD-60364 nie można instalować wentylatora w 0 i 1 strefie ochronnej w pomieszczeniach wyposażonych w wannę lub prysznic.

SPOSÓB MONTAŻU I OBSŁUGI

Wentylator należy instalować w miejsce kratki wentylacyjnej za pomocą kołków rozporowych, wykorzystując przygotowane do tego celu otwory w korpusie wentylatora. W przypadku wentylatorów przelotowych wentylator stanowi element układu wentylacyjnego. Wentylatory wyposażone w przewód przyłączeniowy z wtyczką i włącznik, uruchamia się poprzez włożenie wtyczki do gniazdka sieci elektrycznej 230V~ i odpowiednie załączenie łącznika ściągłowego. Wentylatory w wersji B i z układami elektronicznymi (T, HT, FT, VT, VHT, VFT) przyłącza się bezpośrednio do instalacji elektrycznej wykorzystując listwę przyłączeniową z zaciskami LN lub układ elektroniczny z zaciskami LNS.

UWAGA: Regulacja nastaw wentylatorów z układami elektronicznymi może być dokonywana wyłącznie po każdorazowym odłączeniu zasilania (np. przez wyłączenie bezpiecznika w obwodzie, z którego ma być zasilany wentylator). Do załączania wentylatorów wyposażonych w układy elektroniczne nie należy stosować łączników z neonówką lub diodą LED.

T – wentylator z układem czasowym

Sterowanie załączania wentylatora wymaga podłączenia sterownika do włącznika elektrycznego. Można do tego celu wykorzystać istniejący włącznik oświetlenia pomieszczenia wentylowanego rys.3 I wersja połączenia wentylatora lub dodatkowo, niezależny włącznik sterujący załączaniem wentylatora rys. 3 II wersja połączenia wentylatora. Po wyłączeniu włącznika W/WO rys. 3 wentylator pracuje nadal przez nastawiony w sterowniku wentylatora czas opóźnienia wyłączenia wentylatora. Nastawiony czas odliczany jest od momentu wyłączenia włącznika W/WO rys. 3. Nastawa czasu następuje poprzez ustawienie potencjometru układu sterowania w wymaganym położeniu. Czas opóźnienia może być nastawiony w przedziale od 0,5 do 30 min.

VT – wentylator z układem czasowym z modułem KOMFORT

Wentylator VT zawiera układ T i dodatkowo wyposażony jest w układ komfort. Przełącznikami pokazanym na rys. 2 możemy ustawić dwie prędkości i wybrać jeden z dwóch rodzajów pracy automatycznej. Przełącznik 1 w pozycji ON wentylator pracuje w trybie pracy cichej, Przełącznik 1 w pozycji OFF silnik pracuje na wysokich obrotach gwarantując maksymalną wydajność wentylatora. Przełącznik 2 w pozycji ON umożliwia wyłączenie wentylatora w chwili, kiedy przełącznik W/WO rys. 3 jest włączony. Wentylator załączy się w trybie czasowym po wyłączeniu przełącznika W/WO rys. 3 i wyłączy się po ustawionym czasie na potencjometrze T. Przełącznik 2 w pozycji OFF wentylator pracuje w chwili załączenia przełącznika W/WO rys. 3. Wentylator przejdzie w tryb czasowy po wyłączeniu włącznika W/WO rys. 3 i wyłączy się po ustawionym czasie na potencjometrze T.

UWAGA: Przejęcie wentylatora w tryb czasowy sygnalizowany jest przez diodę LED miganiem.

VFT – wentylator z fotokomórką i modułem KOMFORT

Układ VFT zawiera układ VT i dodatkowo posiada fotokomórkę kontrolującą poziom oświetlenia w pomieszczeniu. Przełącznikami pokazanym na rys. 2 możemy ustawić dwie prędkości i wybrać jeden z dwóch rodzajów pracy automatycznej. Przełącznik 1 w pozycji ON wentylator pracuje w trybie pracy cichej, Przełącznik 1 w pozycji OFF silnik pracuje na wysokich obrotach gwarantując maksymalną wydajność wentylatora. Przełącznik 2 w pozycji ON umożliwia wyłączenie wentylatora w chwili, kiedy włącznik W/WO rys. 3 jest włączony lub kiedy fotokomórka wykryje włączenie światła w pomieszczeniu. Wentylator załączy się w trybie czasowym po wyłączeniu oświetlenia lub włącznika W/WO rys. 3 i wyłączy się po ustawionym czasie na potencjometrze T. Przełącznik 2 w pozycji OFF wentylator pracuje w chwili załączenia włącznika W/WO rys. 3 lub w chwili wykrycia przez fotokomórkę włączenia oświetlenia. Wentylator załączy się w trybie czasowym po wyłączeniu oświetlenia lub włącznika W/WO rys. 3 i wyłączy się po ustawionym czasie na potencjometrze T. Potencjometrem F rys. 1 ustawiamy próg oświetlenia. Dla pomieszczeń bez ciemnych bez okien zalecane jest ustawienie na min. w pomieszczeniach lekko oświetlonych ustawiamy potencjometr w środkowej pozycji, natomiast dla pomieszczeń oświetlonych zalecane ustawienie w pozycji max.

UWAGA: Wentylator z fotokomórką nie nadaje się do pracy w pomieszczeniach, które mogą być oświetlone (maksymalnie 5 luksów) już przed zapaleniem światła, a więc np. do pomieszczeń z oknem. W przypadku oświetlenia LED moc oświetlenia może być niewystarczająca do prawidłowego sterowania układu elektronicznego.

HT – wentylator z czujnikiem wilgotności

Układ HT posiada wszystkie funkcje układu T, dodatkowo został wyposażony w czujnik wilgotności pozwalający na uruchomienie wentylatora w przypadku przekroczenia ustawionego progu wilgotności. Załączenie wentylatora następuje samoczynnie gdy wilgotność powietrza w okolicach wentylatora osiągnie nastawiony poziom lub po załączeniu W/WO rys. 3. Wyłączenie następuje po ustawionym czasie opóźnienia, liczonym od momentu uzyskania w pomieszczeniu wymaganego poziomu wilgotności lub wyłączenia wyłącznika W/WO rys. 3. Wentylator z czujnikiem wilgotności (HT) wymaga ustawiania poziomu wilgotności pomieszczenia. Regulację polega na przekręceniu potencjometru H rys.1 w pozycję skrajnie (-). Wentylator zaczyna pracować, a dioda pali się światłem ciągłym. Przekręcając bardzo powoli potencjometr w kierunku (+), w pewnym momencie dioda zacznie pulsować. Jest to wymagana pozycja poziomu wilgotności danego pomieszczenia.

UWAGA: Regulację wykonujemy w pomieszczeniu suchym przed kąpielą lub innymi operacjami z użyciem wody.

VHT – wentylator z czujnikiem wilgotności i z modułem KOMFORT

Układ VHT posiada wszystkie funkcje układu VT, dodatkowo został wyposażony w czujnik wilgotności pozwalający na uruchomienie wentylatora w przypadku przekroczenia ustawionego progu wilgotności. Załączenie wentylatora następuje samoczynnie gdy wilgotność powietrza w okolicach wentylatora osiągnie nastawiony poziom lub po załączeniu W/WO rys. 3. Wyłączenie następuje po ustawionym czasie opóźnienia, liczonym od momentu uzyskania w pomieszczeniu wymaganego poziomu wilgotności lub wyłączenia wyłącznika W/WO rys. 3. Wentylator z czujnikiem wilgotności VHT wymaga ustawiania poziomu wilgotności pomieszczenia. Regulację polega na przekręceniu potencjometru H rys.1 w pozycję skrajnie (-). Wentylator zaczyna pracować, a dioda pali się światłem ciągłym. Przekręcając bardzo powoli potencjometr w kierunku (+), w pewnym momencie dioda zacznie pulsować. Jest to wymagana pozycja poziomu wilgotności danego pomieszczenia.

UWAGA: Regulację wykonujemy w pomieszczeniu suchym przed kąpielą lub innymi operacjami z użyciem wody.

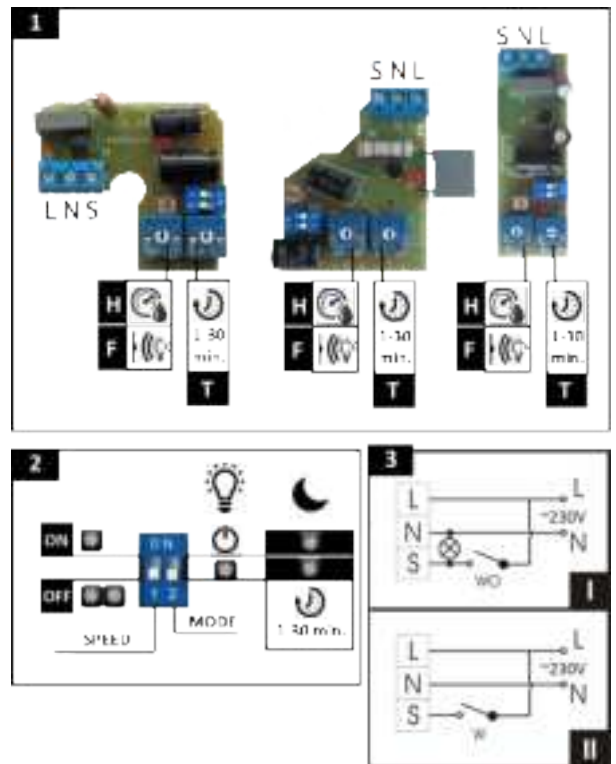
Automatyczna żaluzja

Po uruchomieniu wentylatora czas całkowitego otwarcia żaluzji wynosi około 30 sekund. Gdy żaluzja znajduje się w stanie całkowitego otwarcia czas całkowitego zamknięcia żaluzji po wyłączeniu wentylatora wynosi około 90 sekund.



Informacje dla użytkowników dotyczące pozbywania się zużytego sprzętu.

Symbol przedstawiony obok oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny po zakończeniu okresu eksploatacji nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Należy je natomiast odnosić do specjalnie do tego przeznaczonych punktów odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w celu ich odpowiedniego przerobu., odzysku i recyklingu zgodnie z krajowym ustawodawstwem oraz w zgodzie z Dyrektywami 202/96/EC i 206/66/EC



Specjalne instrukcje dotyczące bezpiecznego działania wentylatora

1. Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania wentylatora należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję;
2. Instalację wentylatora należy przeprowadzić zgodnie z opisem i wytycznymi przedstawionymi w niniejszej instrukcji;
3. Wentylator jest przeznaczony do zainstalowania wewnątrz pomieszczeń, tak aby łopatki znajdowały się wyżej niż 2,3m nad podłogą;
4. Wentylator może być podłączony tylko do sieci o napięciu znamionowym 230V~ i częstotliwości 50Hz, przez osobę wykwalifikowaną posiadającą odpowiednie uprawnienia, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju;
5. Należy przedsięwziąć środki uniemożliwiające wsteczny przepływ do pomieszczenia gazów z otwartych kanałów spalinowych lub z innych sprzętów z otwartym ogniem;
6. Dotyczy tylko wentylatorów wyposażonych w przewód zasilający nieodłączalny: „Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia”;
7. W przypadku uszkodzenia wentylatora, naprawa może być przeprowadzona przez autoryzowany serwis lub przez wykwalifikowaną osobę;
8. Szczegóły dotyczące sposobu i częstotliwości czyszczenia są opisane w dalszej części niniejszej instrukcji;
9. Przy wszystkich pracach czyszczenia, konserwacji i instalacji lub przed otwarciem miejsca przyłączy należy stosować się do następujących punktów:
 - wyłączyć całkowicie urządzenie z sieci i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem;
 - odczekać aż nastąpi zatrzymanie wszystkich obracających się części;
 - po zatrzymaniu obracających się części odczekać jeszcze 3 minuty, ponieważ z powodu wbudowanych wewnętrznych kondensatorów, mimo odłączenia od sieci, mogą wystąpić niebezpieczne napięcia.
10. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
11. *Zapis dotyczy tylko wentylatorów, które nie mają wtyczki na przewodzie zasilającym (są na stałe podłączone do instalacji elektrycznej).* Ponieważ wentylator nie jest wyposażony w przewód zasilający nieodłączalny i wtyczkę lub inne urządzenia mające przerwy stykowe na wszystkich biegunach, zapewniające pełne odłączenie w warunkach przepięć kategorii III, to takie środki odłączające powinny być umieszczone w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takiej instalacji. Odłącznik powinien posiadać możliwości odłączenia na wszystkich (dwóch) biegunach oraz minimalna przerwa pomiędzy stykami odłącznika powinna wynosić co najmniej 3mm.
 - Niedopuszczalne są samowolne przeróbki lub modyfikacje urządzenia.
 - Przed montażem urządzenia sprawdzić nośność elementów konstrukcyjnych do których urządzenia będzie przymocowane, gdyż niepewne zamocowanie może doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia, a także stwarzać może zagrożenie dla znajdujących się w pobliżu ludzi.
 - Urządzenie może stać się niebezpieczne, jeśli zostanie użyte niezgodnie z przeznaczeniem lub zostanie instalowane przez niewyszkolony personel.
 - W przypadku wentylatorów nie wyposażonych w nieodłączalny przewód zasilający należy zapewnić brak dostępu do przewodu zasilającego stałej instalacji elektrycznej.
 - Producent jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z instalacji i obsługi sprzętu niezgodnie z zaleceniami określonymi w niniejszej instrukcji.